

QUESITO N.8 DEL 17.01.2011

1. Con riferimento al punto 4.2 del regolamento di gara (pag. 7 di 21), al primo capoverso è indicato che la Busta B deve contenere i "...documenti del progetto preliminare, così come definito dall'art. 93, comma 4 del Codice...".
Al suddetto articolo, al comma 4, il D.Lgs. 163/2006 definisce compiutamente il "Progetto Definitivo" ed i relativi elaborati, mentre le medesime descrizioni relative al progetto preliminare sono indicate al comma 3 dell'art. 93.
Per quanto sopra si chiede: **gli elaborati progettuali da inserire nella Busta B devono essere quelli relativi al livello di progettazione preliminare o definitivo?**
2. Con esclusivo riferimento ai documenti progettuali indicati alla lettera d) del p.to 4.2 del regolamento di gara (Tavole grafiche in formato A0), si chiede: **i testi, necessari alla descrizione dei grafici, possono essere inseriti oltre che in Italiano (ai sensi della sezione IV.4.5 del bando di gara) anche in lingua Inglese?**
Si chiede pertanto la possibilità di utilizzare una seconda lingua, in aggiunta alla lingua Italiana, per la descrizione degli elementi grafici.

RISPOSTA

1. Quanto indicato al punto 4.2 del Regolamento al primo capoverso "*documenti del progetto preliminare, così come definito dall'articolo 93, comma 4 del Codice*", è da intendersi (a seguito di mero errore di trascrizione) "*documenti del progetto preliminare, così come definito dall'articolo 93, comma 3 del Codice*". Di conseguenza il primo capoverso del punto 4.2 del Regolamento deve intendersi come segue: "*Nella busta con la dicitura esterna Busta B - "ELABORATI PROGETTUALI" devono essere inseriti gli elaborati progettuali. Essi sono costituiti dai documenti del progetto preliminare, così come definito dall'articolo 93, comma 3 del Codice e coerentemente con i contenuti indicati nell'art. 18 e ss. del DPR 554 e nell'Allegato XXI, Sezione I, Progetto preliminare, del Codice.*"
2. Ai sensi dell'art. 66, comma 5, del Decreto Legislativo n. 163 del 12 aprile 2006 e ss.mm.ii. (il "Codice") la Fondazione ha scelto l'Italiano come lingua ufficiale del Concorso (sezione IV.4.5 del bando).

Palermo, 19 gennaio 2011

F.to Il Responsabile Unico del Procedimento
Coordinatore Segreteria Tecnica
Ing. Massimo Inzerillo